

Coopérative d'habitation du CERN

Une réunion d'information importante, au cours de laquelle les architectes ZOILLIKOFFER (OGC), LAMUNIERE (INDUNI) et TORELLI (SOGETCO) présenteront leurs projets, aura lieu le

7 avril 1967, à 17.00 h. précises

dans l'Amphithéâtre.

Ces 3 projets seront d'ailleurs exposés près de l'Amphithéâtre, à partir de mardi 28 mars et une documentation préalable sera adressée au domicile des personnes ayant déjà effectué le versement des Fr. 1000.-.

Toutes personnes intéressées aux projets de la COOPERATIVE sont cordialement invitées ainsi que leur épouse.

Cette séance est prévue jusqu'à 20 h. environ, car une discussion suivra la présentation des projets.

Memoranda

CONCERTS DU CERN

Depuis sa création, le CERN a toujours eu à coeur d'encourager au sein de l'Organisation des activités artistiques, notamment la musique.

C'est la raison pour laquelle, lorsque le Club de Musique a dû ralentir son activité, la Direction générale a décidé que le CERN assumerait l'organisation des concerts, en collaboration avec Radio Genève. Les programmes choisis seront exécutés par les meilleurs artistes suisses, ou résidant en Suisse, et nous nous sommes attachés à inscrire aux programmes des oeuvres de tout premier ordre mais qui ne figurent habituellement pas aux programmes des concerts de musique de chambre de Genève.

Comme vous le savez, le CERN s'est efforcé, en tout temps, de créer des liens entre notre Organisation et les populations avoisinantes. Nous espérons que nos concerts, parce qu'ils seront d'une excellente qualité, susciteront un intérêt tel qu'ils contribueront précisément à resserrer les liens entre les fonctionnaires internationaux et les populations qui ont bien voulu les accueillir.

Nous souhaitons que nos concerts trouvent un écho parmi les fonctionnaires du CERN, ceux des autres Organisations internationales et les populations de Genève et des régions avoisinantes.

Bernard P. Gregory
Directeur général

CERN CONCERTS

From its beginnings CERN has always been keen to give encouragement to the cultural activities of the staff particularly in music.

Accordingly, the Directorate decided that when the Music Club gave up the organization of concerts, CERN, in collaboration with Radio Genève should take them over. The programmes will be performed by top rank artists who are resident in Switzerland, both Swiss and other nationals, and special attention will be paid to including high quality works not frequently performed at the concerts of chamber music given in Geneva.

As you all know CERN has throughout endeavoured to establish firm links between the Organization and the neighbouring communities. We hope that these concerts, because of their high quality, will arouse such interest they will contribute to a further strengthening of the bonds between the international staff and the local residents who have welcomed them in their midst.

We are confident that our concerts will find a response in CERN itself, among our colleagues in the other international organizations and as well as with the people of Geneva and the surrounding areas.

Bernard P. Gregory
Director General